

### قضاوت درباره دیگران

<sup>1</sup>حکم مکنید تا بر شما حکم نشود.<sup>2</sup> زیرا بدان طریقی که حکم کنید بر شما نیز حکم خواهد شد و بدان پیمانهای که پیمایید برای شما خواهند پیمود.<sup>3</sup> و چون است که خس را در چشم برادر خود می بینی و چوبی را که در چشم خود داری نمی یابی؟<sup>4</sup> یا چگونه به برادر خود می گویی: اجازت ده تا خس را از چشمت بیرون کنم، و اینک، چوب در چشم تو است؟<sup>5</sup> ای ریاکار، اوّل چوب را از چشم خود بیرون کن، آنگاه نیک خواهی دید تا خس را از چشم برادرت بیرون کنی!<sup>6</sup> آنچه مقدّس است، به سگان مدهید و نه مرواریدهای خود را پیش گرازان اندازید، مبادا آنها را پامال کنند و برگشته، شما را بدرند.

### بخواهید و بطلبید

<sup>7</sup>سؤال کنید که به شما داده خواهد شد؛ بطلبید که خواهید یافت؛ بگویید که برای شما باز کرده خواهد شد.<sup>8</sup> زیرا هر که سؤال کند، یابد و کسی که بطلبید، دریافت کند و هر که بگوید برای او گشاده خواهد شد.<sup>9</sup> و کدام آدمی است از شما که پسرش نانی از او خواهد و سنگی بدو دهد؟<sup>10</sup> یا اگر ماهی خواهد ماری بدو بخشید؟<sup>11</sup> پس هرگاه شما که شریر هستید، دادن بخششهای نیکو را به اولاد خود می دانید، چقدر زیاده پدر شما که در آسمان است چیزهای نیکو را به آنانی که از او سؤال می کنند خواهد بخشید!

### قانون طلایی

<sup>12</sup>علیهذا آنچه خواهید که مردم به شما کنند، شما نیز بدیشان همچنان کنید؛ زیرا این است تورات و صُحُف انبیا.

### در تنگ

<sup>13</sup>از در تنگ داخل شوید. زیرا فراخ است آن در و وسیع است آن طریقی که مُؤدّی به هلاکت است و آنانی که بدان داخل می شوند بسپارند.<sup>14</sup> زیرا تنگ است آن در و دشوار است آن طریقی که مُؤدّی به حیات است و یابندگان آن کم اند.

### انبیای کذبیه

<sup>15</sup>اّا از انبیای کذبیه احتراز کنید، که به لباس میشها نزد شما می آیند ولی در باطن، گرگان درنده می باشند.<sup>16</sup> ایشان را از میوه های ایشان خواهید شناخت. آیا انگور را از خار و انجیر را از خس

<sup>1</sup>Judge not, that ye be not judged.<sup>2</sup>For with what judgment ye judge, ye shall be judged: and with what measure ye mete, it shall be measured to you again.<sup>3</sup>And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but considerest not the beam that is in thine own eye?<sup>4</sup>Or how wilt thou say to thy brother, Let me pull out the mote out of thine eye; and, behold, a beam is in thine own eye?<sup>5</sup>Thou hypocrite, first cast out the beam out of thine own eye; and then shalt thou see clearly to cast out the mote out of thy brother's eye.<sup>6</sup>Give not that which is holy unto the dogs, neither cast ye your pearls before swine, lest they trample them under their feet, and turn again and rend you.<sup>7</sup>Ask, and it shall be given you; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you.<sup>8</sup>For every one that asketh receiveth; and he that seeketh findeth; and to him that knocketh it shall be opened.<sup>9</sup>Or what man is there of you, whom if his son ask bread, will he give him a stone?<sup>10</sup>Or if he ask a fish, will he give him a serpent?<sup>11</sup>If ye then, being evil, know how to give good gifts unto your children, how much more shall your Father which is in heaven give good things to them that ask him?<sup>12</sup>Therefore all things whatsoever ye would that men should do to you, do ye even so to them: for this is the law and the prophets.<sup>13</sup>Enter ye in at the strait gate: for wide is the gate, and broad is the way, that leadeth to destruction, and many there be which go in thereat:<sup>14</sup>Because strait is the gate, and narrow is the way, which leadeth unto life, and few there be that find it.<sup>15</sup>Beware of false prophets,

which come to you in sheep's clothing, but inwardly they are ravening wolves.<sup>16</sup> Ye shall know them by their fruits. Do men gather grapes of thorns, or figs of thistles?<sup>17</sup> Even so every good tree bringeth forth good fruit; but a corrupt tree bringeth forth evil fruit.<sup>18</sup> A good tree cannot bring forth evil fruit, neither can a corrupt tree bring forth good fruit.<sup>19</sup> Every tree that bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.<sup>20</sup> Wherefore by their fruits ye shall know them.<sup>21</sup> Not every one that saith unto me, Lord, Lord, shall enter into the kingdom of heaven; but he that doeth the will of my Father which is in heaven.<sup>22</sup> Many will say to me in that day, Lord, Lord, have we not prophesied in thy name? and in thy name have cast out devils? and in thy name done many wonderful works?<sup>23</sup> And then will I profess unto them, I never knew you: depart from me, ye that work iniquity.<sup>24</sup> Therefore whosoever heareth these sayings of mine, and doeth them, I will liken him unto a wise man, which built his house upon a rock:<sup>25</sup> And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell not: for it was founded upon a rock.<sup>26</sup> And every one that heareth these sayings of mine, and doeth them not, shall be likened unto a foolish man, which built his house upon the sand:<sup>27</sup> And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell: and great was the fall of it.<sup>28</sup> And it came to pass, when Jesus had ended these sayings, the people were astonished at his doctrine:<sup>29</sup> For he

می‌چینند؟<sup>17</sup> همچنین هر درخت نیکو، میوه نیکو می‌آورد و درخت بد، میوه بد می‌آورد.<sup>18</sup> نمی‌تواند درخت خوب میوه بد آورد، و نه درخت بد میوه نیکو آورد.<sup>19</sup> هر درختی که میوه نیکو نیاورد، بریده و در آتش افکنده شود.<sup>20</sup> له‌ذا از میوه‌های ایشان، ایشان را خواهید شناخت.

<sup>21</sup> نه هر که مرا خداوند، خداوند، گوید، داخل ملکوت آسمان گردد، بلکه آنکه اراده پدر مرا که در آسمان است بجا آورد.<sup>22</sup> بسا در آن روز مرا خواهند گفت: خداوند، خداوند، آیا به نام تو نبوت نمودیم و به اسم تو دیوها را اخراج نکردیم و به نام تو معجزات بسیار ظاهر نساختم؟<sup>23</sup> آنگاه به ایشان صریحاً خواهم گفت که: هرگز شما را نساختم! ای بدکاران، از من دور شوید!

### مرد عاقل و مرد احمق

<sup>24</sup> پس هر که این سخنان مرا بشنود و آنها را بجا آرد، او را به مردی دانا تشبیه می‌کنم که خانه خود را بر سنگ بنا کرد.<sup>25</sup> و باران باریده، سیلابها روان گردید و بادهای وزیده، بدان خانه زورآورد شد و خراب نگردید زیرا که بر سنگ بنا شده بود.<sup>26</sup> و هر که این سخنان مرا شنیده، به آنها عمل نکرد، به مردی نادان مانند که خانه خود را بر ریگ بنا نهاد.<sup>27</sup> و باران باریده، سیلابها جاری شد و بادهای وزیده، بدان خانه زور آورد و خراب گردید و خرابی آن عظیم بود.<sup>28</sup> و چون عیسی این سخنان را ختم کرد، آن گروه از تعلیم او در حیرت افتادند،<sup>29</sup> زیرا که ایشان را چون صاحب قدرت تعلیم می‌داد و نه مثل کاتبان.

taught them as one having authority, and  
not as the scribes.